

長沙方言考

楊樹達

余往嘗考長沙方言百餘事，已入余所著積微居文錄矣。後來續有所得，藏之篋中，未及整理也。比者老友曹君孟其見余文錄，遂書商較，且有補述。余觸舊典，遂取曩記，略加排比。毒癆挨擊二義，余所記適同曹說，刊已存人，庶無攘善。曹君勝義，附見於篇。凡所考核，通語頗多，不必局於長沙云。二十四年十一月十五日記於北平清華園

鄉先輩周自菴先生思益堂日札卷八云：楊子方言：吳俗謂赤子曰𪔐。𪔐音牙，𪔐音鴉。集韻類篇並同。今楚俗尚如此稱。管子海王篇：吾子食鹽二升少半。注：吾子謂小男小女也。此吾子正音作牙。漢書地理志：金城允吾縣。注應劭曰：音鉛牙。詩：吁嗟乎騶虞。山海經：林氏國有珍獸，尾長於身，名曰騶吾。新語云：文王騶牙名園。史記東方朔傳：所謂騶牙者也。騶牙即騶吾。達按周說甚核。今長沙牙讀疑母，(兀Y)牙字古本在疑母也。

詩邶風新臺云：得此戚施。毛傳云：戚施，不能仰者。箋云：戚施，面柔，下人以色，故不能仰也。爾雅釋訓釋文云：戚施字書作覘覘。按玉篇作覘覘，云：面柔也。按長沙今言人背有疾，偃僂不能伸者為覘子，讀覘如駝，正謂戚施，施古音本如駝也。毛傳云：不能仰者，良是。鄭箋以面柔下人以色伸毛，大誤。（鄭氏之誤，王氏經義述聞亦已糾之）。

說文四篇上目部云：𪔐，目圍也。从𪔐。讀若書卷之卷。

居倦切。按今長沙云周圍曰圍圍四圍，音正如卷。

說文四篇上目部云：眚，目病生翳也。从目，生聲。三蒼解詁云：眚，目翳病也。說文無眚字，以字義言之，眚當爲本字，翳則同聲假借字也。長沙今言目病曰眚子。

說文八篇下次部云：次，慕欲口液也。从欠，从水。叙連切。按長沙今謂欲食而不得口中所生液曰次。次字从欠，長沙又言欲食而不得者曰欠。

說文四篇下肉部云：臙，起也。从肉，眞聲。昌眞切。按長沙今言肉突墳起者爲臙，讀上聲。或以爲疹。說文疹疹同字，訓爲瘡瘍，非起義也。

爾雅釋畜云：驪馬，白跨，驪。郭注云：跨，脾閒。漢書韓信傳記淮陰少年謂信曰：能死，刺我；不能，出跨下。按跨說文訓渡，字當作胯。說文四篇下肉部云：胯，股也。从肉，夸聲。苦故切。段氏云：合兩股言曰胯。今長沙言兩股閒曰胯，讀如卡之去聲(ㄎㄚˋ)

說文八篇上尸部云：屍，髀也。从尸，下尸，尸几。或作髀。徒魂切。今俗作髀。四篇下骨部云：髀，股外也。从骨，卑聲。并弭切。今通俗稱髀部爲髀股，髀作去音讀，俗書作屍誤也。

說文五篇下食部云：餠，飯氣蒸也。从食，留聲。力救切。按長沙今言飯蒸氣曰餠。

周禮天官籩人云：糗餌粉飴。鄭注云：此二物皆粉稻米黍米爲之。合蒸曰餌，餅之曰飴。按今長沙新年粉稻爲餅曰飴巴，讀飴如慈。

說文八篇上衣部云：襜，襜衣也。(短本作短，从桂氏義證校正)。从衣，蜀聲。按襜下云：豎使布長襦。廣雅云：襜，長襦也。晉書

夏統傳云：使妓女服袿襪。音義引字林云：襪，連要衣也。釋名字作襪，云：襪，屬也。衣裳上下相連屬也。荊州謂禪衣曰布襪。玉篇云：襪，長衣也。禮記雜記篇注云：繭衣裳者，若今大襪也。按長沙今謂長衫爲襪子。（音如彳乙）。

說文八篇上衣部云：袪，衣張也。从衣，多聲。引春秋傳曰：公會齊侯于袪。尺氏切。今長沙謂衣開縫處曰袪。字作袪，讀如又去聲。

說文八篇上衣部云：褊，次裏衣。从衣，區聲。於武於侯二切。方言云：繫褊謂之褊。注云：即小兒次衣也。廣韻云：褊，小兒涎衣。按長沙謂小兒涎衣爲涎褊。讀涎如蠶，讀褊如溝。

說文三篇下革部云：鞞，小兒履也。讀若沓。穌合切。桂氏義證卷八云：小兒履，履之無跟者也。又引陶氏鞞耕錄云：西浙之人以草爲履而無跟，名曰鞞鞞。樹達按今長沙謂著履臥其跟爲鞞，作動字用，正如穌合切之音。或亦讀如沓。蓋無跟之履曰鞞，名字也。雖有跟之履，著履者臥其跟，與無跟之履同，則引伸謂其動作曰鞞。名動字之相因往往如此。

一切經音義一云：櫨，正言棟，居屋中也。亦言梁，或言極。長沙今言屋梁曰櫨子。

說文十二篇上門部云：關，以木橫持門戶也。从門，絲聲。古還切。按今通用關爲閉門之義，作動字用也。然關字，實爲名字，說文亦指橫持門戶之木而言。呂氏春秋權勳篇言孔子之勁能舉國門之關，亦作名字用也。今長沙稱關門之木曰門幹，門幹即門關也。關與幹異者，一合口，一開口耳。大抵長沙於合口音字往往變爲開口音，如胯下之胯本合口音，今變爲開口音，與關讀爲幹正是一例。（說文局下云：外閉之關也。關亦

爲名字。)

莊子天下篇云：鑿不圍柄。釋文云：鑿，曹報反。按長沙今謂容柄之孔鑿曰曹。蓋曹報反爲去聲，變爲平音，故云曹耳。

史記孟子荀卿傳云：持方柄欲內圓鑿，其能入乎。索隱云：方柄是筍也，圓鑿是孔也。按長沙今言柄曰筍頭。

淮南子時則訓云：修榘閉，慎管籥。注云：榘，鎖須也。閉，鎖筒也。管籥，鎖匙也。按長沙今尙言鎖須，又言鑰匙。

說文五篇下缶部云：𦉳，下平缶也。从缶，乏聲。讀若易。土盍切。長沙今言下平瓦缶曰𦉳。

廣均云：墳，函也。又曰小棺。按長沙今謂小棺爲函子。

說文十一篇下冫部云：𡿨，小流也。或體作𡿨。云：古文𡿨从田川。呂氏春秋廿六辨土篇云：晦欲廣以平，𡿨欲小以深。漢書劉向傳云：忠臣雖在𡿨畝，猶不忘君。顏注云：𡿨，田中之溝也。今長沙鄉間謂田間溝曰𡿨，讀去聲。

曹君孟其云：香祖筆記有陳後主賚天台智者大師物中有中藤紙一墮。一墮者，不知其數，折疊加高，略如一函，蓋六朝語也。今長沙言書一函曰一墮。樹達按說文七篇上多部云：多重也。从重夕。又六篇下貝部云：𧇧，重次第物也。从貝，也聲。以跛切。漢書武帝紀注云：今俗謂凡物一重爲一𧇧。左思魏都賦云：兼重慳以𧇧繆。李注云：言既重其慳而又累其繆也。按多墮𧇧並同，𧇧之古音如多。以說文𧇧字觀之，語不始於六朝也。

曹君孟其云：通雅劉世讓謂突厥，以馬邑爲之中頓。注：頓，食也。今長沙言一餐爲一頓。

曹君孟其云：廣韻云：脂，臙肥貌。梁橫吹笛：待艸好，馬著臙。

是也。今長沙言牲畜肥腴曰有臙。樹達按說文四篇下肉部云：臙，牛脅後髀前合革肉也。从肉，票聲。敷紹切。徐鍇曰：今謂馬肥爲臙肥也。

說文八篇上毛部云：鞞，獸豪也。从毛，軌聲。侯幹切。爾雅釋畜云：犬未成毫狗。郭注云：狗子未生鞞毛者。釋文云：鞞謂長毛也。按長沙謂人身上之毫曰鞞毛，讀鞞如寒。

今長沙謂根爲兜，株之古音也。或曰：字當作杜。方言云：杜，根也。東齊曰杜。郭注詩曰：徹彼桑杜。按今詩作桑土，釋文云：韓詩作杜。

說文九篇上頁部云：顛，頭不定也。从頁，亶聲。之繕切。按長沙今言搖擺不定曰顛。

說文八篇下見部云：覩，私出頭視也。从見，彤聲。丑林切。按長沙今言伸首伸頸曰覩。

說文九篇上頁部云：頰，內頭水中也。从頁，爻聲。烏沒切。又十二篇上手部云：搵，沒也。从手，盪聲。廣韻音烏困烏沒二切。按長沙今言人全身潛居水中曰頰，音正如烏沒切。

說文四篇上目部云：睽，暫視貌。从目，炎聲。失冉切。又八篇下見部云：覩，暫見也。从見，炎聲。失冉切。按長沙今謂人略一瞥視曰睽。

說文十一篇上水部云：泔，飲飲也。从水，弭聲。縣婢切。杜子春注周禮小宗伯讀泔爲泯。今長沙謂以口飲酒少許爲泔，音正如泯。

說文二篇上口部云：唉，謦也。讀若埃。烏開切。一切經音義十二引說文作謦聲也。方言云：欸然也。南楚凡言然者曰欸。莊子知北遊篇云：狂屈曰唉。李頤注云：唉，應聲。按今

長沙應聲曰唉。

說文二篇上口部云：囁，呻也。从口，嚴聲。五銜切。今長沙尚言口有所呻吟爲囁，讀上聲。

說文十二篇下女部云：媠，疾言失次也。从女，聿聲。丑聿切。按長沙今言人語未畢而僂言曰媠嘴。

說文三篇上言部云：詵，詵擾也。从言，少聲。楚交切。長沙今言人聲雜擾曰詵。讀上聲。

呂氏春秋十六先識覽知接篇云：冥者，目無由接也。無由接而言見謊。高注云：謊讀誣忘之誣，億不詳審也。今通語謂欺人之語曰謊。

漢書灌夫傳云：福惡兩人有隙，乃謾好謝蚡。師古注云：謾猶詭也，詐爲好言也。謾讀與慢同，又音莫連反。今長沙猶謂諱言曰謾，讀如莫連反。

說文三篇上言部云：詎，扣也。如求婦先詎發之。从言，从口，口亦聲。苦后切。廣韻云：詎，先行詎可。長沙今言與人交涉先行嚴約曰詎齒。

莊子云：冬則擗鼈于江。今長沙猶謂刺爲擗。

曹君孟其云：說文：挨，擊背也。今長沙言被打曰挨打。

說文十二篇上手部云：捶，以杖擊也。从手，垂聲。之壘切。趙岐注孟子梁惠王篇云：可使國人作杖以捶敵國堅甲利兵。晉書庾冰傳云：子襲嘗貸官絹十匹，冰怒，捶之。今長沙謂擊人爲捶，讀平聲。

說文三篇下攴部云：攷，從上擊下也。从攴，尪聲。苦角切。長沙今謂曲指擊人頭曰攷力攷。上攷讀上聲，下攷讀入聲。

說文十二篇上手部云：搯，搯搯也。从手，官聲。烏括切。

按長沙今云揅水，讀烏括切之上聲。

漢書楚元王傳云：嫂厭叔與客來，陽爲羹盞，轆釜。服虔云：轆音勞。師古曰：以勺轆釜令爲聲也。今長沙猶云轆。

說文八篇下欠部云：歔，心有所惡若吐也。从欠，烏聲。哀都切。太玄竈次七云：脂牛正肪，不濯釜而烹，則歐歔之疾至。注云：歐歔，吐逆聲。按今長沙言胸中作逆欲吐而不吐曰打歔，讀歔音如窞之上聲。此讀乃歔字之古音，模部字古皆讀如麻也。

說文八篇上人部云：僂，癡行僂僂也。从人，𠂔聲。力救切。按長沙今言行步輕忽不欲人見者曰僂。讀平聲。

玉篇云：蹠，足跌也。今長沙言仆地爲蹠。

說文二篇下足部云：踣，踢也。从足，失聲。徒結切。又云：踣，跌也。从足，易聲。徒朗切。按漢書儒林傳王式篇作邊。从足从辵字義多同也。云：式恥之，陽醉邊墜。師古曰：邊，失據而倒也。墜，古地字。今長沙謂人仆倒地上曰跌，又曰踣。踣讀音如儻。（余前考第據漢書，茲補記之）。

說文二篇上走部云：趨，行趨趨也。从走，霍聲。一曰：行曲脊貌。巨員切。按長沙今謂曲腰行者曰趨腰，讀趨如官之陽平聲。

曹君孟其云：壑音祝。廣韻：塞也。今長沙言呼吸不通曰壑鼻子。

方言卷七云：佻，抗縣也。趙魏之閒曰佻，自山之東西曰抗，燕趙之郊縣物於臺之上謂之佻。郭注云：了佻，縣物貌。音義云：佻，丁小反。漢書郊祀志云：東馬縣車上卑耳之山。韋昭云：將上山，纏束其馬，縣鈞其車也。玉篇云：杓，懸也。廣韻云：杓，禾

穗垂貌。佻釣約並同。按長沙言懸繫爲佻，讀去聲。如言佻在樹上是也。又謂物下垂曰佻，如云佻下來是也。又謂所懸之物搖動不定曰佻，如云兩邊打佻是也。

爾雅釋器云：百羽謂之鞞。釋文云：鞞，古本反。又戶本苦本二反。引埤蒼云：大束也。說文七篇上禾部云：稭，紮束也。从禾，困聲。苦本切。按長沙今言以繩束物曰稭，又言一稭兩稭。皆讀苦本切。

說文一篇下艸部云：萎，飢牛也。从艸，委聲。昭二十五年公羊傳云：且夫牛馬維婁，委己者也，而柔焉。何休注云：委，食己者。楚辭九辨云：鳳不貪餽而妄食。萎委餽並同。今長沙謂以物哺兒或食鳥曰餽，或書其字作餽。(補前考)

爾雅釋訓云：溘溘，浙也。郭注云：洮米聲。詩大雅生民篇云：釋之叟叟。釋文云：叟字又作洮，洮米聲也。按長沙今言以水浙米爲洮米。(補前考)

莊子盜跖篇云：疾走，料虎頭。釋文云：料音聊。成玄英疏云：料觸虎頭。訓料爲觸。長沙今謂小兒觸人爲料，云料料打打，音正如聊。

說文十篇上黑部云：黓，白而有黑也。从黑，且聲。當割切。按長沙今云以不齊之物相參雜曰黓，如云大黓小，肥黓瘦，疑即此字也。

一切經音義卷六云：電，關中名覩。按長沙今言電曰扯覩。書作閃。

說文十四篇上金部云：鑠，銳也。从金，彘聲。士銜切。按銳謂之鑠，以銳物刺人亦謂之鑠。一切經音義四云：鑠，以錐刺物者也。是其義也。字或作撻。魏末傳云：諸葛誕殺樂綝。

有典農都尉數說誕。誕罵曰：“卿坐舌先人”。以竹撬其舌，然後殺之。今長沙言以針刺人曰鑿。又按方言云：凡艸木刺人，北燕朝鮮之間謂之策，亦或謂之壯，亦或當爲壯字。

說文三篇下支部云：敷，擇也。从支，崇聲。洛蕭切。書費誓云：善敷乃甲冑。孔傳云：敷，簡也。長沙今言選擇而有所棄爲敷。

周禮地官封人注云：毛炮豚者，爛去其毛而炮之。釋文云：爛，似鹽反。字或作𦉰。通俗文云：以湯去毛曰𦉰。廣韻云：𦉰，徐鹽切。按長沙今以熱湯去毛曰爛毛。（讀如方一刁）

說文四篇下肉部云：隋，裂肉也。从肉，从隄省。徒果切。長沙今言以刀碎肉曰隋肉。

莊子列御寇篇云：伯昏瞽人北面而立，敦杖蹙之乎頤。釋文云：敦音頓。司馬云：豎也。今長沙正謂豎立爲頓。

小雅小弁篇云：舍彼有罪，予之佗矣。毛傳云：佗，加也。箋云：舍褒姒讒言之罪，而妄加我天子。案佗字又作移，廣雅釋詁二云：移，加也。集韻云：移，他可切。移之爲言移也。韓子十過篇云：知伯來請地，不與，必移兵於韓矣。趙策移作加。今長沙謂人不自承其過而移加於人曰佗。正讀上聲，(勿×丌)又以物纍積相加亦曰佗。

漢書蕭望之傳云：朋，楚士，怨恨，更求入許史，推所言許史事曰：“皆周堪劉更生教我。我，關東人，何以知此”！蓋鄭朋初附蕭望之，嘗上疏言許史子弟罪過。後朋爲望之所絕，又附入許史，而以前言許史之事歸之於周蕭也。今長沙稱譏責於人曰推。

說文三篇下灃部云：灃，炊釜溢也。蒲沒切。段君云：今江蘇俗謂火盛水灃溢出爲鋪出，灃之轉語也。正當作灃字。按

段說是也。今長沙亦言水鋪出。

曹君孟其云：集韻：彘，馬行疾也。長沙言馬行疾曰發彘。

說文九篇下豕部云：豨，齧也。康狠切。今長沙語謂齧骨爲豨。

曹君孟其云：方言：凡飲藥而毒，北燕朝鮮之間謂之癆。今長沙以藥毒魚毒鼠曰癆魚癆鼠。

周禮云：爵行曰灌。疏云：此周禮灌皆據祭而言。至於生人飲酒，亦曰灌。故投壺禮云：奉觴賜灌。樹達按史記游俠傳云：與人飲，使之嚼。非其任，強必灌之。今長沙強人飲酒曰灌酒。

說文二篇上口部云：嚼，噉也。子答切。玉篇引莊子云。齧蟲嚼膚。今長沙謂蚊蟲以利口噬人飢膚曰嚼。

曹君孟其云：伴，大也。禮大學：心廣體胖。注：胖猶大也。今長沙言肥人曰胖子。

思益堂日札卷九云：吾鄉謂有村氣不冠冕者曰鄒，不知何解。宋朱新仲翬猗覺寮雜記云：俗以富爲鄒，不知何義，亦不知用何字。則知此字不始吾鄉，且不始今日。達按史記項羽本紀云：鯀生說我。集解引服虔曰：鯀音淺鯀，小人貌也。周說鄒，當作此字。至宋人以富爲鄒，似別是一義。周以爲一事，似非。

呂覽觀世篇云：亂世之所以長也。注：長，多也。漢書高祖紀十年注引晉灼云：明此長“夏五月太上皇后崩”八字也。亦以長爲多。世說新語：生平無長物。按今長沙猶謂多餘者爲長。（正韻：長，直亮切，音仗，多也，尙也，剩也。集韻：餘也。但長沙今仍讀平聲）。

後書馮衍傳云：飢者毛食。李注云：案衍集毛字作無，

今俗語猶然。或者古亦通用。錢大昕曰：古音無如模聲，轉爲毛，今荆楚猶有此音。

說文十二篇下弓部云：弣，弓彊貌。从弓，朋聲。父耕切。

長沙今言緊張布帛曰弣。讀如蓬之陰平聲。(ㄅ×ㄨ)

說文六篇上木部云：槍，距也。从木，倉聲。七羊切。按長沙今謂與人意見不合爲槍。音七羊切。

說文七篇下疒部云：疒，腹中急痛也。从疒，日聲。古巧切。按今長沙言腹痛急曰疒。

曹君孟其云：南史：王琨獵婢所生。獵猶媚說人也。今長沙猶曰獵丫頭。

曹君孟其云：曉音歐，玉篇：深目貌，今長沙言睛陷曰落曉，或曰曉眼。

漢書楊雄傳云：惟弣張其拂汨兮。注引孟康云：弣張，風吹帷帳鼓貌。按長沙今言帷帳因風向外張起曰鼓。

說文十二篇上門部云：闢，大開也。从門，可聲。火下切。按今長沙謂門開爲闢開。讀闢爲疑母平音。(ㄨㄚˊ)

曹君孟其云：玉篇云：饜，飯壞也。今長沙言飯菜陳腐皆曰饜。

廣雅釋詁云：臙，敗也。玉篇云：臙，一曷切，肉敗也。今長沙謂飲食壅遏臭敗爲臙。

澆通訓爲薄。今長沙謂布帛薄不堅緻曰澆，音如蠶。

說文十篇上犬部云：戾，曲也。从犬出戶下。犬出戶下爲戾者，身曲戾也。郎計切。按說文二篇上口部云：𪔐，口戾不正也。通俗文云：斜戾曰𪔐。今長沙謂不正爲戾。讀如列之去聲。(ㄌㄧˊ)

長沙言輕重不相稱爲不稱，讀稱如騰之去聲，爲稱之古音，古音無舌上音也。

說文十一篇上水部云：滾，澗也。从水，官聲。古丸切。段氏注云：今江蘇俗語澗水曰滾水，滾水即澗，語之轉也。按段說甚是，寒痕二部音近，恒相亂也。今長沙亦言沸水曰滾水。

說文四篇下肉部云：膾，牛羊曰肥，豕曰膾。他骨切。桓六年左傳疏引服虔說與說文同，長沙今言食物油膩太重不欲食曰膾人。

詩葛覃箋云：煩，煩擗之，用功深。釋文引阮孝緒字略云：煩擗猶撻莎也。撻音奴禾反，莎音素禾反。按長沙今謂煩瑣曰撻莎。

說文二篇上口部云：噤，遮也。之夜切。按二篇下辵部云：遮，遏也。噤訓遮者，蓋謂人方有言而已遏止之，曲禮所謂僂言者是也。廣韻云：噤，多語之貌。集韻云：囉噤，多言也。今長沙謂人多言爲囉噤，噤作入聲讀。

說文十篇下立部云：孳，孳，重聚也。从立，羣聲。丁罪切。今長沙謂物之多而聚者曰孳孳，二字皆讀平音。

後漢書列女傳云：視聽陝輸。李注云：陝輸，不定貌。張文虎舒藝室隨筆卷三云：陝輸今詞曲家作閃尸。文選海賦云：蜺象暫曉而閃尸。注云：閃尸，暫見之貌。按今語通言閃鑠，本此。

說文云：妝，飾也。宋玉登徒子好色賦云：不待飾裝。漢書司馬相如傳云：靚莊刻飾。妝裝莊字並通。說文又云：祿，飾也。急就篇云：祿飾刻畫無等雙。顏師古注云：祿，飾，盛服飾也。漢書外戚傳云：令立國將軍成新公孫建世子祿，飾將暨往問疾。顏注云：祿，盛飾也。音丈，又音象。按妝祿皆飾義，故今長沙罵

人衣冠不整齊者曰不妝禱。禱讀與象同。

漢書孫寶傳云：穉季耳目長，聞知之，杜門不通水火。按長沙今言人之消息靈通者曰耳目長。

漢書霍光傳云：使樂成，小家子，得幸將軍，至九卿，封侯。按長沙今言小家子，讀家爲開口音。(ㄉㄚˊ)罵人爲小家子種。

呂氏春秋十八審應覽精論篇云：口嚼不言，以精相告，紂雖多心，弗能知矣。按長沙言人喜疑度曰多心。(說文吻或作膳。嚼即膳之或體。口嚼即口吻也。近校呂覽者不之及，故附言之。)

新序卷八云：卞莊子好勇，養母，戰而三北。交遊非之，闕君辱之。及母死三年，冬與魯戰，卞莊子請從，見於魯將軍曰：初與母處，是以三北。今母死，請塞責而神有所歸。遂赴敵，獲一甲首而獻之，曰：此塞一北。又入，獲一甲首而獻之，曰：此塞再北。又入，獲一甲首而獻之，曰：此塞三北。按今長沙言塞北，本此。

呂氏春秋十四孝行覽慎人篇云：孔子窮於陳蔡之間，七日不嘗食。孔子弦歌於室，顏回擇菜於外。按長沙今言擇菜，讀擇爲去聲。

後漢書八十三逸民向長傳云：建武中，男女嫁娶既畢，敕斷家事勿相關，當如我死也。當如我死，謂我雖未死，家事不必相告，假定作我已死也。長沙今言此正云當，讀去聲。或云似當。

詩大雅桑柔箋云：賢者見此事之是非，非不能分別，卑白，言之於王也。按今長沙猶言不分卑白，或又云分別青紅皂白。

詩鄘風蟋蟀序云：衛文公能以道化其民，淫奔之恥，國人不齒也。鄭箋云：不齒者，不與相長稚。按今長沙謂不與人爲禮曰不齒。

後漢書八十三逸民梁鴻傳云：及嫁，始以裝飾入門，七日而鴻不答。長沙今謂不禮人爲不答。

三國吳志孫策傳注云：貢登時出其母。登時謂即時也。今長沙猶有此語。

長沙人有病者，往往請巫師祀神除殃，終夜金鼓之聲不絕，將訖，宰豚以終之，名曰充儺。儺蓋即論語鄉人儺之儺字也。

世本云：微作禡。注云：微者，殷王八世孫。禡者，強死鬼也。謂時儺索室驅疫逐強死鬼也。禮記郊特牲云：鄉人禡。注云：禡或爲儺。按論語：鄉人儺。鄭注云：十二月，命方相氏索室中驅疫鬼。與世本注略同。周禮春官云：司巫下禡。說文云：禡，道上祭。與章切。樹達按：今長沙下神以治病問事曰打禡，讀禡如昌。蓋禡从易聲，讀音如昌，猶暢字之讀昌去聲也。又十二月淨室中曰打禡神，即鄭注十二月方相索室中之遺也。讀禡爲與章切。

素問五常政大論云：其動瘍湧。注云：嘔吐也。今長沙謂胸欲嘔吐曰作湧。

說文四篇𠂔部云：𠂔，剔人肉置其骨也。古瓦切。按今通語云：丹皮𠂔肉，字作𠂔。

桓六年公羊傳云：曷爲慢之化我也。何休注云：齊人謂行過無禮謂之化。今長沙斥人爲無賴之行者曰化，詈人爲化哥，或云化生子。

長沙言簇密者爲拔密，余意蓋言迫密也。然水經注云：小竹細筍，被於山渚，蒙龍拔密，奇爲翳薈也。知拔密亦古語。

論語云：侗而不愿。皇疏云：謂籠侗未成器之人也。今通語謂語言不明析者曰籠侗。

說文十三篇下力部云：勞，健也。从力，敖聲。讀若豪。五牢切。今長沙謂伉健不屈爲勞，有稱勞老之語。

說文十四篇上酉部云：醜，下酒也。从酉，麗聲。所綺切。按今長沙謂出酒於壺使人飲曰醜，讀之如願。此猶醜之讀所賣切也。

